



CAPACITACIÓN ENFOCADA EN GRUPO Y REGIÓN

INFORMACIÓN GENERAL DE

**PREVENCIÓN Y MANEJO DE DESASTRES VOLCÁNICOS
PARA LOS PAÍSES DE AMÉRICA CENTRAL Y DEL SUR**

課題別研修「中南米地域 火山防災能力強化」

JFY 2015

No. J15-04380 / ID. 1584500

Período del curso en Japón: Del 2 de junio al 9 de julio de 2015

Esta información corresponde a uno de los cursos de Capacitación Enfocada en Grupo y Región de la Agencia de Cooperación Internacional del Japón (JICA), que se implementará como parte de la Asistencia Oficial para el Desarrollo del Gobierno de Japón, en base al acuerdo bilateral entre ambos gobiernos.

I. Concepto

Antecedentes

Se ha reconocido ampliamente que, en prevención de desastre, es indispensable la coordinación entre los interesados, gobierno central/local, círculos académicos, medios de comunicación de masas, y habitantes, además de la instalación de establecimientos contra desastre.

Los países de América Central y del Sur, ubicados en la orilla este del “Cinturón de Fuego del Pacífico,” donde se chocan las placas de Nazca, de Cocos, del Caribe y América del Sur, tienen cierto número de volcanes activos.

En preparación para desastres potenciales, estos países han tomado naturalmente contramedidas tales como la introducción de sistema de monitoreo, sismógrafo y mapa de amenaza, entre otros. Sin embargo, parece que la instalación de estos establecimientos no era suficiente para asegurar la vida de habitantes, como se puede ver en la muerte simbólica de 25.000 personas en la erupción del Nevado del Ruiz en 1985.

Japón, ubicado en la orilla oeste del Cinturón de Fuego del Pacífico, comparte una situación geográfica similar con la América Central y del Sur. Especialmente Hokkaido tiene el Monte Usu, famoso por su erupción frecuente en los últimos 100 años. En esta situación, Japón ha venido acumulando experiencias y conocimientos del manejo de desastres volcánicos. La erupción del Monte Usu en 2000, que no tuvo muertos ni heridos, es uno de los casos más simbólicos en la historia japonesa de prevención de desastres volcánicos, en el cual todos los habitantes locales evacuaron del área peligrosa de manera segura gracias a colaboración eficiente de los interesados, además de beneficio del papel/función de establecimiento contra desastre.

Este curso es para apoyar la preparación de métodos adecuados para mitigar los daños de desastres volcánicos y fortalecerlos como recursos para promoción regional, llegando a realizar coexistencia en armonía con los volcanes. Durante todo el curso, los participantes se orientarán por un líder del curso con experiencia, quien ha desempeñado un papel clave en coordinación de interesados en la región del Monte Usu.

¿Para qué?

Este programa tiene como objetivo establecer soluciones adecuadas para manejo de desastres volcánicos en los países de participantes para que los habitantes puedan coexistir con el medio ambiente.

¿Para quién?

Este programa se ofrece a las personas que se encarguen de prevención y manejo de desastres volcánicos sobre el terreno.

* Para mejorar la coordinación entre interesados, es favorable que, de un país, participen varias organizaciones.

¿Cómo?

Se organizarán seminarios y visitas a sitios para que se entiendan la situación en Japón. Además, se organizarán presentación, discusión, y sesiones de trabajo de taller para profundizar el entendimiento y promocionar que se compartan ideas entre participantes.

Al final del curso de capacitación, se espera que los participantes proponga el “Plan de Acción” para que se ponga en práctica en respectivos países / organizaciones.

* Para hacer entender mejor su situación, se recomienda traer materiales tales como fotos, videos, PowerPoint, diapositivas y folletos.

II. Descripción

- 1. Título (Nº código):** Prevención y Manejo de Desastres Volcánicos para Los Países de América Central y del Sur(J15-04380)
- 2. Período del curso en JAPÓN**
Del 2 de junio al 9 de julio de 2015
- 3. Regiones o países objetivo**
El Salvador, Guatemala, Chile, Nicaragua, Costa Rica, Perú
- 4. Organizaciones objetivo / elegibles**
Gobierno central / local, universidad, institutos de investigación y ONGs, en cargo de operaciones y manejamientos sobre desastres volcánicos
- 5. Capacidad del curso (Máximo número de participantes)**
9 participantes
- 6. Idioma a usar en este programa:** Español
- 7. Objetivo del curso:**
Se elabora un plan para mejorar la capacidad de manejar desastres volcánicos oficialmente por la organización de participante basado en el “Plan de Acción” propuesto por participantes respectivos.
* Se requiere a todos los participantes presentar el “**Informe Final**”, el cual describe el progreso del Plan de Acción o actividades que se desplegaron, en menos de tres meses después de capacitación en Japón.
- 8. Meta global**
Mejorar la capacidad de la comunidad o sociedad respectiva de prevención y manejo de desastres volcánicos, mediante la implementación del **Plan de Acción*** elaborado.**
Plan de Acción es...un plan practicable de actividades que cada participante propone, sacando el mejor partido de lo que aprendió en Japón, al final del curso de capacitación. Los participantes mismos deben implementarlo después de capacitación en Japón.

9. Productos (resultados) previstos del módulo y contenido:

Este programa consiste en los siguientes componentes. A continuación se indican los detalles de cada componente:

| (1) Etapa Preliminar en el país del participante (hasta junio de 2015) <i>Las organizaciones participantes harán los preparativos necesarios para el Programa en los países respectivos.</i> | |
|---|---|
| Módulos | Actividades |
| Informe de País | <ul style="list-style-type: none"> • Preparación del Informe de País, preferiblemente bajo asesoramiento de su organización • Vea Anexo I para las Instrucciones del Informe de País • Arreglos necesarios para presentación del Informe de País • Consulta con participantes anteriores |

- (1) Basado en el Informe de País, se requiere a todos los participantes hacer una presentación durante la primera parte de este curso, con el motivo de compartir la información de país respectivo en el campo de manejo de desastre volcánico.
- (2) Se aconseja a los participantes preparar una presentación del Informe de País antes de la salida de su país. Debe estar escrito en español. Cada participante tendrá quince (15) minutos (incluyendo interpretación y discusión). Se recomienda realizar la presentación utilizando Microsoft Power Point.
- (3) Se recomienda altamente consultar a los participantes anteriores para prevenir combinación desfavorable entre necesidades de participantes y curso de capacitación, y para obtener ideas sobre el Plan de Acción.

| (2) Etapa Central en Japón (Del 2 de junio al 9 de julio de 2015) <i>Los participantes enviados por las organizaciones asisten al Programa implementado en Japón.</i> | | |
|--|--|---------------------|
| Módulos | Temas / Agendas | Metodología |
| (1) Identificar las tareas de manejo de desastres volcánicos en el país/área de participante por entender cómo captar el riesgo de desastres volcánicos en Japón. | <ul style="list-style-type: none"> • Vulcanología • Desastre volcánico • Estudio de Caso - erupciones recientes del Monte Usu • Operación del gobierno local para erupción volcánica y desastre del Monte Usu (evacuación) • Erupción del Monte Tokachi y manejo de riesgos volcánicos • Erupción volcánica y desastre del Monte Komagatake • Control de alud de fango y piedras y sedimentos en Hokkaido • Erupción volcánica y manejo de riesgos en el mundo | Clase y Observación |
| (2) Identificar las tareas de manejo de desastres volcánicos en el | <ul style="list-style-type: none"> • Ciencia de monitoreo de tiempo real • Pronóstico de erupciones y mitigación de daños | Clase y Observación |

| | | |
|---|---|------------------------|
| país/área de participante por entender los planes y programas de prevención de desastres en las áreas vulnerables a desastres volcánicos en Japón | <ul style="list-style-type: none"> • Desastre de Volcán, Terremoto & Tsunami y Detección remota • Cooperación entre los interesados por reducir daños en el momento de desastre • Programa de mitigación de desastres en las áreas volcánicas de Hokkaido • Información de pronóstico de erupción y comunicación para mitigar daños de desastre • Desastre volcánico y medios de comunicación de masas • Humanos y Desastre • Recuperación desde Desastre • Programa educativa para próxima generación con el fin de mantener alta conciencia | |
| (3) Proponer ideas de uso productivo de volcanes como recursos para promoción regional por aprender de los casos en Hokkaido | <ul style="list-style-type: none"> • Vivir simbióticamente con volcanes • Turismo en el área volcánico /UNESCO Geopark | Clase y Observación |
| (4) Proponer el “Plan de Acción” adecuado y practicable para manejo de desastres volcánicos en país/región de participantes | <ul style="list-style-type: none"> • Presentación de Informe de País • Discusión Intermedia (vea Anexo II para la Discusión Intermedia) • Discusión en grupo • Propuesta del Plan de Acción | Discusión Presentación |

NOTA:

* (4) El Plan de Acción, que los participantes propondrán, debe ser PRACTICABLE, por lo cual, se recomienda que los participantes traigan datos, mapas, fotos, leyes y reglamentos relevantes de su país.

| | |
|---|---|
| (3) Etapa Final en el país del participante | |
| <i>Las organizaciones participantes producen los outputs finales aprovechando los resultados traídos por los participantes.</i> | |
| <i>Esta etapa marca el fin del Programa.</i> | |
| Módulos | Actividades |
| Implementación de su Plan de Acción | Aplicación e implementación del Plan de Acción en países respectivos. |

<Estructura del programa>

Referencia de programa en 2014

| Fecha | Hora | Tipo de Actividad | Módulos (Rechazos Esperados) | Actividades | Lugar | Conferencista | | alojamiento |
|-------------|--------|-------------------|------------------------------|---|---|--------------------------------|-------------------------|---------------------------|
| | | | | | | Nombre | Organización | |
| Junio | 3 | Mar. | | | Llegada a Japón | | | |
| | 4 | Miérc. | 9:45-16:00 | | Brifing | Sala de Briefing(2do.piso) | Kazumasa NAEMURA | JICA |
| | | | 16:00-17:00 | | Orientación del Curso por JICA | Sala de Briefing(2do.piso) | Nozomi NARITA | JICA |
| | | | 17:00-18:00 | | Reunión con la Agencia de Viaje de JICA | Sala de Briefing(2do.piso) | Aiko KAMIYAMA | Japan Tourist Hokkaido |
| | 5 | Jue. | 9:30-11:30 | Clase | Economía de Japón | Sala de Briefing(2do.piso) | Kengo KUROSAKA | Hokkaido Univ. |
| | | | 13:00-15:00 | Clase | Educación de Japón | Sala de Briefing(2do.piso) | Nobuhiro YAMAO | |
| | | | 15:30-17:30 | Clase | Política y Administración de Japón | Sala de Briefing(2do.piso) | Toshikazu AIUCHI | Otaru Univ. de Comercio |
| | 6 | Vier. | 9:30-12:00 | P | (4) Presentación del Reporte del País | Sala de Orientación (2do.piso) | Participantes CeMI/JICA | |
| | | | 13:00-17:30 | P | (4) Presentación del Reporte del País | Sala de Orientación (2do.piso) | Participantes CeMI/JICA | |
| | | | 17:30-18:00 | | Orientación del Curso por CeMI | Sala de Orientación (2do.piso) | CeMI | |
| | 7 | Sáb. | | | Día libre | | | |
| 8 | Dom. | | | Día libre | | | | |
| 9 | Lun. | 9:30-12:00 | Clase | (1) Vulcanología (I) Diferentes Erupciones Volcánicas | Sala de Seminario 6 | Tadahide UI | Hokkaido Univ./CeMI | |
| | | 13:30-16:30 | Clase | (1) Vulcanología (II) Introducción de la Observación Geofísica para la Predicción de Erupciones Volcánicas | Sala de Seminario 6 | Makoto MURAKAMI | Hokkaido Univ. | |
| | | 19:00-20:30 | Clase | Clase del Idioma Japonés | Sala de Seminario 1 | Maki MORIOKA | | |
| 10 | Mar. | 9:30-12:00 | Clase | (1) Desastres por las Actividades Volcánicas(I) Desastres volcánicos | Sala de Seminario 6 | Tadahide UI | Hokkaido Univ./CeMI | |
| | | 13:30-16:30 | Clase | (1) Desastres por las Actividades Volcánicas(II) Mapa de Prevención de Desastres | Sala de Seminario 6 | Tadahide UI | Hokkaido Univ. | |
| | | 19:00-20:30 | Clase | Idioma Japonés | Sala de Seminario 1 | Maki MORIOKA | | |
| 11 | Miérc. | 9:30-12:00 | Clase | (1) Desastres por las Actividades Volcánicas(III) Desastres por Flujo de Lodos, Principio de Mitigación y Prevención de Desastres | Sala de Seminario 6 | Toru ARAYA | Hokkaido Univ. | |
| Junio | 11 | Miérc. | 13:30-16:30 | Clase | (1) Desastres por las Actividades Volcánicas(IV) Medidas ante lahar | Sala de Seminario 6 | Tomomi MARUYA | Hokkaido Univ. |
| | | | 19:00-20:30 | Clase | Idioma Japonés | Sala de Seminario 1 | Maki MORIOKA | |
| | 12 | Jue. | 9:30-12:00 | Clase | (1) Desastres por las Actividades Volcánicas (V) Riesgo de Volcanes (Historia y Lecciones Adquiridas) | Sala de Seminario 6 | Hiromu OKADA | Hokkaido Univ./CeMI |
| | | | 14:00-16:30 | Clase | (2) Desastres por la erupción volcánica de Usu-zan Respuesta de las autoridades en el momento de Desastres | Sala de Seminario 6 | YAMANAKA | Ex Alcalde de Sobetsu-cho |
| | 13 | Vier. | 9:30-12:00 | Clase | (3) Pronóstico de la Erupción y la Mitigación de Desastres -Actividad Turística en las Areas Volcánicas y Geoparque | Sala de Seminario 6 | Hiromu OKADA | Hokkaido Univ./CeMI |
| | | | 13:30-16:30 | Clase | (3) Convivencia con los volcanes | Sala de Seminario 6 | Saburo MIMATSU | Director,Museo de MIMATSU |
| | 14 | Sáb. | | | Día libre | | | |
| | 15 | Dom. | | | Día libre | | | |
| | 16 | Lun. | 9:30-12:00 | Clase | (1) Estudio de las Actividades Eruptivas del Volcán Usu-zan (4 erupciones anteriores) | Sala de Seminario 6 | Hiroshi AOYAMA | Hokkaido Univ. |
| | | | 13:30-16:30 | Clase | (1) Erupción de Komagatake(Hokkaido) y Desastres | Sala de Seminario 6 | Mitsuhiro YOSHIMOTO | Hokkaido Univ. |
| | 17 | Mar. | 8:00 | | Salida de JICA Sapporo | | | |
| 12:30-15:30 | | | visita | (2)(3) subir al volcán | | | | |
| 16:10-16:40 | | | visita | (2)(3) Visita a la zona Especial con Cenizas o piedra Pómez | | Hiromu OKADA | Hokkaido Univ. | |
| 16:50-17:20 | | | visita | (2)(3) Elaboración de Muestras de Cenizas o Piedra Pómez | | Mitsuhiro YOSHIMOTO | CeMI | |
| 18:00-20:00 | | | D | (2)(3) Taller | | | | |
| 21:00 | | | Llegada al hotel | | | | | |
| 18 | Miérc. | 8:00 | | Salida del hotel | | OKADA,UI | | |
| | | 10:30-11:30 | visita | (2)(3) Museo de Información "I" en la ciudad de Sobetsu | | OKADA,UI | | |
| | | 12:40-12:40 | visita | (2)(3) Museo Conmemorativo de MIMATSU Masao | | Saburo MIMATSU | | |
| | | 12:40-14:10 | visita | (2)(3) SHOWA-SHINZAN(Almuerzo) | | OKADA,UI | | |
| | | 14:20-16:10 | visita | (2)(3) Visita al Mirador de Toya-ko(en Teleférico) | | SATO | | |
| | | 16:20-17:00 | visita | (2)(3) Visita a la Casa de Lectura en Lago | | Naoe TAKEKAWA | | |
| 17:10 | | - | Llegada al Hotel | | | | | |
| 19 | Jue. | 8:45 | | Salida del Hotel | | | | |
| | | 9:00-12:00 | visita | (2)(3) Falda Volcánica de NISHIYAMA | | OKADA,UI | | |
| | | 12:30-13:10 | visita | (2)(3) Almuerzo en un Mirador | | OKADA,UI | | |
| | | 13:15-13:30 | visita | (2)(3) Finca "Lake Hill Farm" | | OKADA,UI | | |
| 19 | Jue. | 14:00-14:30 | visita | (2)(3) Recorrida en el área volcánica(hospital destruido,parque conmemorativo de erupción, túnel reconstruido para la prevención y etc.) | | OKADA,UI | | |
| | | 15:00-16:30 | visita | (2)(3) Oficina Municipal TOYA-KO | | OKADA,UI | | |
| | | 16:30-17:30 | visita | (2)(3) Reunión con las Comunidades sobre la Evacuación de la Población | | Kiyokatsu FUJIKAWA | | |
| | | 18:00 | | - | Llegada al Hotel | | | |
| 20 | Vier. | 8:00 | | - | Salida del Hotel | | | |
| | | 8:30-8:50 | visita | (2)(3) Monumento Funerario de la Erupción | | | | |
| | | 9:00-9:40 | visita | (2)(3) Templo Budista "Usu Zenkoji" | | | | |
| | | 10:25-11:40 | visita | (2)(3) Centro Municipal de Prevención de Desastres y Bomberos DATE | | | | |
| | | 12:00-13:00 | visita | (2)(3) Almuerzo en un Parque | | | | |
| | | 13:10-14:20 | visita | (2)(3) Centro de Visita TOYA-KO, Museo Científico del Volcán | | | | |
| | | 14:30-18:00 | D | (2)(3) Reunión con la Población de Comunidades sobre la Reconstrucción reforzando la seguridad de la ciudad. | | | | |
| | | 18:00-20:00 | | (2)(3) Cena con la Población de Comunidades | | | | |

| | | | | | | | | | | | | |
|-------------|--------|-------------|----------------------|---------------------|--|---|--|--|---|-------------------------------------|----------------|-------------------------------------|
| Junio | 21 | Sab. | 8:00 | | | Salida del Hotel | | | | JICA Sapporo TEL 011-866-8383 | | |
| | | | 8:30-14:45 | visita | (2)(3) | Participar en el Programa de Niños en el Volcán | | | | | | |
| | | | 15:10-15:50 | visita | (2)(3) | Parque Comemorativo de la Erupción 1977 | | | | | | |
| | | | 18:30 | | | Llega a JICA Sapporo | | | | | | |
| | 22 | Dom. | | | | Día libre | | | | | | |
| | 23 | Lun. | | | | Día libre | | | | | | |
| | 24 | Mar. | 9:30-11:50 | D | (4) | Discusión Intermedia | Sala de Seminario 6 | Hiromu OKADA | Hokkaido Univ. CeMI | | | |
| | | | 13:30-16:30 | D | (4) | Discusión Intermedia | Sala de Seminario 6 | Tadahide UHI | | | | |
| | 25 | Miérc. | 9:30-12:00 | Clase | (1) | Desastres Volcánicos, Sísmicos y de Tsunami y Remote Sensing | Sala de Seminario 6 | Yoshihiro SAWADA | Ex Funcionario de la Agencia Meteorológica de Japón | | | |
| | | | 14:00-16:30 | Clase | (2) | Sistema de Prevención de Desastres al nivel Prefectural, el Plan de Prevención de Desastres, Manejo de Riesgo | Gobierno Prefectural de Hokkaido | | | | | |
| 26 | Jue. | 9:30-12:00 | Clase | (1) | Erupción en los Volcanes del Mundo y Gestión de Riesgo (Comunicación para la Reducción de Desastres) | Sala de Seminario 6 | Hiromu OKADA | Hokkaido Univ./CeMI | | | | |
| | | 13:30-16:30 | Clase | (2) | Desastres Invisibles y Mitigación de Desastres Experimento de la Erupción como el Material Didáctico | Sala de Seminario 6 | Shin ITOH Rika HISHIMURA | CeMI | | | | |
| 27 | Vier. | 9:30-11:45 | visita | (1) | Desastres por las Actividades Geológicas en Hokkaido | Instituto Geológico de Hokkaido | Wataru HIROSE | Instituto Geológico de Hokkaido | | | | |
| Junio | 27 | Vier. | 14:00-16:30 | visita | (1) | Monitoreo volcánico y Centro de Información | Obser. Meteorológico de Distrito Sapporo | Observatorio Meteorológico de Distrito Sapporo | | JICA Sapporo TEL 011-866-8383 | | |
| | 28 | Sáb. | | | | Día libre | | | | | | |
| | 29 | Dom. | | | | Día libre | | | | | | |
| | 30 | Lun. | 9:30-12:00 | Clase | (1) | Flujo de Lodo y las Medidas(Sabo) en Hokkaido | Sala de Seminario 6 | Shuji KOMATSU Hiroshi NUMATA | Div. Prevención de Erosión y Desastres, Oficina de Obras Públicas, Dept. Construcción, Gobierno de Hokkaido | | | |
| 13:30-16:30 | | | Clase | (1) | Erupción de TOKACHI-DAKE y la Gestión de Riesgo | Sala de Seminario 6 | Hiromu OKADA | Hokkaido Univ./CeMI | | | | |
| Julio | 1 | Mar. | 8:00 | | | Salida de JICA Sapporo | | Hiromu OKADA | CeMI | Furano Hops Hotel 016746511 | | |
| | | | 10:45 | Visita | (2)(3) | Mesetas que revelan los depósitos volcánicos en Biei | | Hiromu OKADA | | | | |
| | | | 11:30 | Visita | (2)(3) | Presas de Sabo en el río de Biei | | Hiromu OKADA | | | | |
| | | | 12:00 | Visita | (2)(3) | Almuerzo | | Hiromu OKADA | | | | |
| | | | 12:40 | Visita | (2)(3) | Caminar en la Ruta de Evacuación | | Hiromu OKADA | | | | |
| | | | 13:20 | Visita | (2)(3) | Canal Artificial en el Volcán de Tokachi | | Hiromu OKADA | | | | |
| | | | 13:30-15:40 | Visita | (2)(3) | Visita al Centro de Información de Sabo en TOKACHIDAKE, Depto. Desarrollo de Asahikawa y Construcción, Direc. Regional de Hokkaido, Min. Terreno, Infraestructura, Transporte y Turismo | | | | | | |
| | | | 16:30-17:00 | Visita | (2)(3) | Bogakudai(Mirador en 930m) ⇒ Erosión Gully, Depósito de Flujos Proclásticos, Troncos carbonizados, Aparato de Monitoreo, Sensor Alámbico de Flujo de Lodo | | Hiromu OKADA | | | | |
| | 17:50 | | | Llegada al Hotel | | | | | | | | |
| | Julio | 2 | Miérc. | 8:20 | | | Salida del Hotel | | | | | JICA Sapporo TEL 011-866-8383 |
| 9:30-10:30 | | | | Visita | (2)(3) | Presas de Sabo en el río de Furano(Slit Type of Sabo Dam No.2) | | | | | | |
| 11:00-11:30 | | | | Visita | (2)(3) | Centro de Bosai "Kusawake ⇒ Punto de Refugio | | | | | | |
| 11:30-12:00 | | | | Visita | (2)(3) | Visita al Monumento Comemorativo de la Erupción de Tokachidake | | | | | | |
| 12:00-13:15 | | | | | (2)(3) | Almuerzo | | | | | | |
| 13:30-15:00 | | | | Visita | (2)(3) | Oficina Municipal "Kamifurano" | | | | | | |
| 15:15-16:15 | | | | Visita | (2)(3) | Museo de Tierra (conocer la historia de la explotación de Hokkaido) | | | | | | |
| 19:00 | | | | | | Llegada a JICA Sapporo | | | | | | |
| 3 | | | | Jue. | 9:30-12:00 | Clase | (2) | Reconstrucción de Desastres | Sala de Seminario 6 | Yuki SADAIKE | Hokkaido Univ. | |
| | | | | | 13:30-16:30 | Clase | (1) | Ciencia - Monitoreo en el Tiempo Real | Sala de Seminario 6 | Hiromitsu OSHIMA | Hokkaido Univ. | |
| Julio | 4 | Vier. | 9:30-12:00 | Clase | (2) | Desastres Volcánicos y Medio de Comunicación Desastres de Gran Magnitud y el Rol como el Medio de Comunicación Local(a través de la Erupción del Monte Usu en 2000) | Sala de Seminario 7&8 | Shouji KOIKE,Shigenori SATO,Kazunori MASUDA,Hiromu OKADA,Tadahide UI | ExPeriodista ASAHI, Muroan M inpo(períodico),The Hokkaido Shinbun Press | JICA Sapporo TEL 011-866-8383 | | |
| | | | 13:30-16:30 | D | (2) | Discusión "Desastres Volcánicos y el Rol de Medio de Comunicación" | Sala de Seminario 7&8 | Shouji KOIKE,Shigenori SATO,Kazunori MASUDA,Hiromu OKADA,Tadahide UI | ExPeriodista ASAHI, Muroan M inpo(períodico),The Hokkaido Shinbun Press Hokkaido Univ. CeMI | | | |
| | 5 | Sáb. | | | | Día libre | | | | | | |
| | 6 | Dom. | | | | Día libre | | | | | | |
| | 7 | Lun. | 9:30-12:00 | Clase | (2) | Gestión de Riesgo en Tsunami y Erupciones Volcánicas(a través de la Experiencia del Gran Terremoto del Este de Japón) | Sala de Seminario 6 | Tokumi SAITO | Iwate Univ. | | | |
| | | | 13:30-16:30 | Clase | (2) | Programa de Capacitación sobre la Sociedad Preparada de la Reducción de Desastres para Próxima Generación | Sala de Seminario 6 | Tadahide UI | Hokkaido Univ. CeMI | | | |
| 8 | Mar. | | | (4) | Elaboración del Plan de Acción | Meeting Room 6 | | | | | | |
| | | | | (4) | Elaboración del Plan de Acción | Meeting Room 6 | | | | | | |
| 9 | Miérc. | 9:30-12:00 | P | (4) | Presentación del Plan de Acción | Sala de Briefing(2do.piso) | CeMI, JICA | | | | | |
| | | 13:00-15:30 | P | (4) | Presentación del Plan de Acción | Sala de Briefing(2do.piso) | CeMI, JICA | | | | | |
| | | 15:30-16:30 | | | Reunión de Evaluación | Sala de Briefing(2do.piso) | JICA, CeMI | | | | | |
| | | 16:30-17:30 | C | | Ceremonia de Clausura | Sala de Seminario 7&8 | JICA | | | | | |
| 17:30-18:30 | | | Reunión de Despedida | Sala de Orientación | JICA | | | | | | | |
| 10 | Jue. | | | | Salida de Japón | | | | | | | |

III. Condiciones y Procedimientos de Aplicación

1. Expectativas de Organizaciones Participantes:

- (1) Este programa está destinado principalmente a organizaciones que planean abordar cuestiones específicas o problemas identificados en sus operaciones. Se espera que las organizaciones participantes utilicen el proyecto para dichos propósitos específicos.
- (2) Este programa se caracteriza por su contenido y esquemas de facilidades desarrollados especialmente con la colaboración de destacadas e importantes organizaciones de Japón. Estas características especiales permiten que el proyecto satisfaga los requerimientos específicos de las organizaciones solicitantes y facilitarlos eficazmente para solucionar las cuestiones y problemas correspondientes.

2. Requisitos para candidatos:

Las organizaciones solicitantes deben seleccionar candidatos que reúnan los siguientes requisitos.

(1) Requisitos esenciales

- 1) Funciones actuales: Altos funcionarios que se encarga de manejo de desastres volcánicos y uso de la tierra (Organización a que pertenece puede ser gubernamental o no gubernamental.)
- 2) Experiencia en el área correspondiente: Tener al menos cinco (5) años de experiencia en el campo de prevención y manejo de desastres volcánicos
- 3) Antecedentes académicos: Vulcanología, Manejo de desastres naturales etc.
- 4) Idioma: Tener un dominio competente del español escrito y hablado (Este programa de capacitación incluye una participación activa en discusiones y desarrollo del Plan de Acción (informe provisional), por lo tanto requiere un alto nivel de habilidad en español.
- 5) Salud: El candidato debe gozar de buena salud, tanto física como mental, para participar en este programa en Japón.
- 6) El candidato no debe estar cumpliendo ningún servicio militar.

(2) Requisitos recomendables

- 1) Requisitos adicionales de los participantes:
- 2) Edad: entre veinticinco (25) y cuarenta y cinco (45) años de edad.

3. Documentos requeridos con la Solicitud

(1) Formulario de solicitud: El formulario de solicitud se encuentra disponible en la oficina de JICA.

* Embarazo

Las participantes embarazadas deben invariablemente anexar los siguientes documentos, con el fin de minimizar todo riesgo para su salud:

1. Carta de la participante en que consta su consentimiento de asumir los riesgos económicos y físicos.
2. Carta de consentimiento del supervisor de la participante.
3. Carta del médico dando permiso para la participación en el entrenamiento.

Solicitar al personal de JICA mayores detalles.

(2) Fotocopia de pasaporte: A presentar con el formulario de solicitud, si se cuenta con el pasaporte que el participante portará al ingresar a Japón para este

programa. De lo contrario, su fotocopia deberá remitirse tan pronto como se obtenga el pasaporte.

* La fotocopia debe incluir lo siguiente:

Nombre y apellido, Fecha de nacimiento, Nacionalidad, Sexo, Número de pasaporte, y Fecha de expiración.

(3) Informe de País: se llena en ESPAÑOL: **15 de mayo de 2015**. Vea el ANEXO I para los contenidos requeridos.

4. Procedimientos de solicitud y selección:

(1) Presentación de documentos de solicitud:

Fecha de cierre de solicitudes: **Consultar con la oficina de JICA.**

(Después de recibir las solicitudes, la oficina de JICA las remitirá **al Centro JICA en Japón** a más tardar el **6 de Abril de 2015**.)

* Documento de solicitud: se llena en ESPAÑOL

(2) Selección:

Después de recibir los documentos a través de los canales apropiados del gobierno correspondiente, la oficina de JICA (o la embajada de Japón) llevará a cabo la revisión, y luego enviará los documentos al Centro JICA en Japón. La selección será realizada por el Centro JICA en consulta con las organizaciones pertinentes en Japón. La organización solicitante con las mejores intenciones de utilizar la oportunidad de este programa será altamente valorizado en la selección.

(3) Aviso de aceptación

La oficina de JICA (o la Embajada de Japón) notificará los resultados a más tardar el **8 de mayo de 2015**.

5. Documento(s) a ser presentado(s) por los candidatos aceptados:

Informe de País, a ser presentado a más tardar el **15 de mayo de 2015**:

Antes de venir a Japón, solamente los candidatos aceptados requieren preparar el Informe de País (se brinda información detallada en el ANEXO I "Informe de País"). El Informe de País debe ser enviado a JICA a más tardar el 15 de mayo de 2015, preferentemente por correo electrónico a sictp1-sub@jica.go.jp.

6. Condiciones para la asistencia:

- (1) Observar estrictamente el calendario del programa.
- (2) No cambiar los temas del programa.
- (3) No extender el período de permanencia en Japón.
- (4) No estar acompañado por ningún miembro de familia durante el programa.
- (5) Retornar al país de origen al término del programa, de acuerdo con el calendario de viaje designado por JICA.
- (6) Abstenerse de participar en actividades políticas, o cualquier forma de empleo remunerado.

(7) Cumplir con las leyes y ordenanzas japonesas. En caso de violación de dichas leyes y ordenanzas, a los participantes se les exigirá devolver todo o parte del desembolso por capacitación, dependiendo de la gravedad de dicha violación.

(8) Cumplir con las normas y reglamento de hospedaje y no cambiar el hospedaje designado por JICA.

IV. Gestiones administrativas

1. Organizador:

(1) **Nombre:** JICA Hokkaido (Sapporo)

(2) **Contacto:** jicahkic@jica.go.jp / sictp1-sub@jica.go.jp

2. Socio de implementación: A ser determinado.

3. Viaje a Japón:

(1) **Pasaje aéreo:** JICA sufragará el costo del viaje de ida y vuelta entre el aeropuerto internacional designado por JICA y Japón.

(2) **Seguro de viaje:** Su cobertura será desde el momento de arribo a hasta la salida de Japón. Por lo tanto, este seguro no cubre el tiempo de viaje fuera de Japón.

4. Hospedaje en Japón:

JICA gestionará el siguiente hospedaje de los participantes en Japón:

| |
|--|
| Centro Internacional de JICA Hokkaido (Sapporo) (JICA Hokkaido:HKIC) Dirección: Minami 4-25, Hondori 16-chome, Shiroishi-ku, Sapporo, Hokkaido 003-8668, Japón TEL: 81-11-866-8393 FAX: 81-11-866-8382 (en donde “81” es el código de país para Japón y “11” es el código de área local) |
|--|

En caso de no haber vacantes en JICA Hokkaido (Sapporo), se dispondrá de alojamientos alternativos para los participantes. Favor consultar la guía de instalaciones/servicios de HKIC en su URL,

<http://www.jica.go.jp/english/about/organization/domestic/index.html>

5. Gastos:

JICA sufragará los siguientes gastos de los participantes:

(1) Asignación para hospedaje, alimentación, gastos de estadía, vestimenta, y embarque.

(2) Gastos para tours de estudio (básicamente en la forma de boletos de trenes.)

(3) Atención médica gratuita para los participantes que se enferman tras su arribo en Japón (no se incluyen los costos relacionados con enfermedades, embarazo o tratamiento dental preexistentes).

(4) Gastos relacionados con la implementación del programa, incluyendo materiales. Para mayores detalles, véase “III. ASIGNACIONES” del folleto para los participantes titulado “KENSU-IN GUIDE BOOK”, que se distribuirá antes de su partida a Japón.

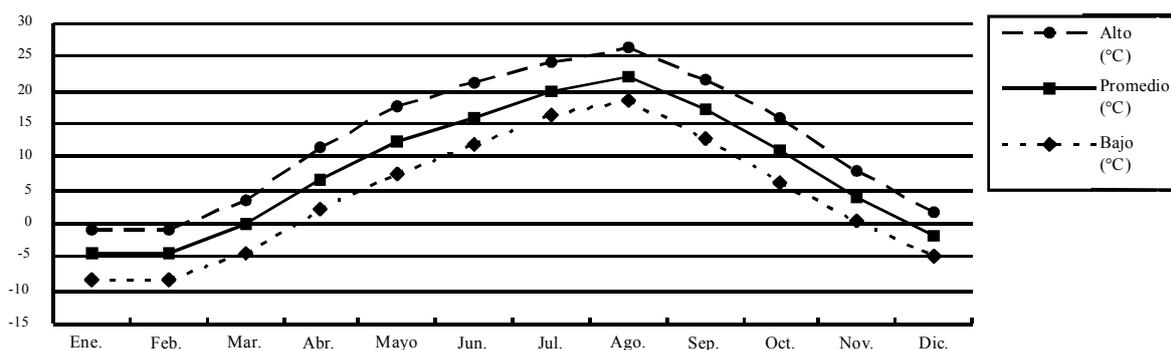
6. Orientación pre-partida:

Se llevará a cabo una orientación pre-partida en la oficina de JICA en el país respectivo, para informar a los participantes los detalles de su viaje a Japón, condiciones del taller, y otros aspectos.

V. Otras informaciones

1. Se ofrecerá a los participantes un programa de lengua japonesa en JICA Hokkaido (Sapporo), para facilitar su vida diaria.
2. Los participantes que completen exitosamente el programa recibirán un certificado de JICA.
3. Al final del curso, los participantes requieren preparar un “Plan de Acción” y realizar la presentación del mismo, lo cual es un plan de actividad a ser implementado luego de regresar a su país, utilizando las habilidades y conocimientos obtenidos en Japón. Para conveniencia, JICA recomienda a cada participante traer datos relevantes y documentos de referencia que puedan llegar a ser útiles en la preparación de un plan de acción bien argumentado.

4. Clima en Sapporo



| | Ene. | Feb. | Mar. | Abr. | Mayo | Jun. | Jul. | Ago. | Sep. | Oct. | Nov. | Dic. |
|---------------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|
| Alto (°C) | -1 | -0.8 | 3.4 | 11.4 | 17.8 | 21 | 24.2 | 26.3 | 21.7 | 15.9 | 7.8 | 1.7 |
| Promedio (°C) | -4.4 | -4.4 | -0.2 | 6.5 | 12.2 | 16 | 19.8 | 22.1 | 17.1 | 11 | 4.1 | -1.6 |
| Bajo (°C) | -8.4 | -8.5 | -4.2 | 2.1 | 7.3 | 11.9 | 16.4 | 18.7 | 12.8 | 6.3 | 0.4 | -5 |
| Nieve (cm) | 58 | 83 | 64 | 2 | | | | | | | 5 | 28 |

(De junio a julio) Ropa con Mangas Largas, Mangas Cortas, y Chaqueta Ligera

5. Diversión

- (1) Los participantes podrán hacer uso de la piscina bajo techo, el gimnasio y las canchas de tenis ubicadas junto a JICA Hokkaido (Sapporo). Los gastos son cubiertos por JICA.
- (2) JICA promueve intercambios de amistad internacional entre los participantes y las comunidades locales. Por esta razón, se recomienda que los participantes traigan vestimentas tradicionales y materiales tales como transparencias, vídeos y casetes con música, que les permitan mostrar la cultura de sus países.

6. Equipos en JICA Hokkaido (Sapporo)

En JICA Hokkaido (Sapporo) los participantes podrán encontrar los siguientes utensilios y equipos:

<Habitación privada>

Una cama, Baño, Escritorio, Refrigerador, Calentador de agua, Estante, Aire Acondicionado, Caja fuerte dentro de la habitación, Televisor (CNN, NHK (BS), Reproductor de videos DVD/VHS)

***ATENCIÓN:** No hay pantuflas, champú y acondicionador, pasta dental, rasurador, detergente, set de costura ni CD-R, pero pueden ser adquiridos en la tienda cerca de JICA.

<Equipo audiovisual para la capacitación>

Grabadora de vídeo, proyector de transparencias, proyector de diapositivas, proyector de multimedia (para ser usado con Microsoft PowerPoint).

VI. ANEXO I:

Prevención y Manejo de Desastres Volcánicos para América Central y del Sur (J14-04394)

Informe de País

1. INTRODUCCIÓN

Por favor, tenga en cuenta que este informe tiene papeles significantes porque el objetivo de este curso de capacitación es crear soluciones para la tarea que usted/su organización enfrenta en la prevención y manejo de desastres volcánicas.

2. OBJETIVO

Presentar y compartir información sobre su situación y tareas de prevención y manejo de desastres volcánicas con instructores y participantes.

3. INSTRUCCIONES:

- 1) Debe escribir en **ESPAÑOL** en la hoja de tamaño A4 (21 cm. x 29,5 cm.) en espacio sencillo del **máximo de 7 páginas**.
- 2) Debe cubrir **TODOS** "Ítems" siguientes.
- 3) En base de este Informe de País, **todos los participantes** tendrán 15 minutos (incluyendo interpretación) para dar una presentación oral al principio del curso.
 - * Es aconsejable preparar apoyos de audio visual tales como Microsoft Power Point para la presentación, **antes de la llegada**.
 - * Es recomendable traer los folletos y los materiales informativos para introducir la situación de su país con respecto a la prevención de desastre volcánica para otros participantes.

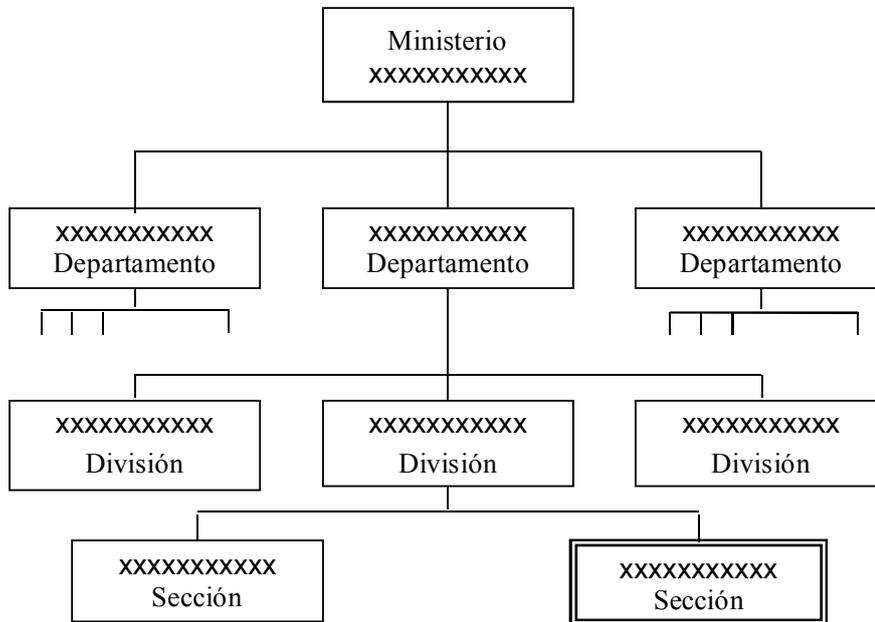
4. ÍTEMS DE INFORME DE PAÍS

1) Información básica

| | |
|--------------------|--|
| Nombre | |
| Organización | |
| Posición | |
| País | |
| Sumario de tareas: | |

2) Sumario de Organización de participante

Tomando el ejemplo siguiente como referencia, dibuje un organigrama e indique su departamento/división/sección con una doble línea (ejemplo)



3). Escriba su experiencia de participación en manejo de desastres volcánicos

| | | |
|------------------------|-------|---|
| Período | Desde | a |
| Nombre de volcán | | |
| Su rol en la actividad | | |
| Sumario de tareas: | | |
| | | |
| Período | Desde | a |
| Nombre de volcán | | |
| Su rol en la actividad | | |

Sumario de tareas:

4) Escriba la situación de áreas volcánicas que se administran por la organización de solicitante.

NOTA: Es recomendable que los participantes expliquen utilizando FOTOS o MAPAS que muestran claramente la situación de áreas volcánicas.

| |
|--|
| |
|--|

5) Escriba los problemas de manejo de desastres volcánicos en su país/área y de razones.

| No | Problemas | Razones |
|----|-----------|---------|
| 1 | | |
| 2 | | |
| 3 | | |

6) Escriba su expectativa a este programa de capacitación.

7) Escriba sus planes futuros para aplicar resultados esperados de este programa de capacitación después de regresar a su país.

VI. ANEXO II:

Discusión Intermedia

INSTRUCCION; el DD/MM, se celebrará una sesión de discusión sobre el curso de capacitación con el personal y participantes. Se requiere que usted haga una presentación corta acerca de este Informe.

FECHA límite: MM/HH DD/MM
Se manda a:

NOMBRE _____

PAÍS _____

1. ¿Cuáles fueron los temas más interesantes/útiles hasta ahora? Indique al máximo tres temas, y escriba las razones respectivas.
2. Respecto a la prevención de Desastres Volcánicas, escriba puntos diferentes/similares interesantes que usted ha encontrado durante el curso de capacitación. Llene en los espacios siguientes.

| | Puntos | Situación en su país | Situación en Japón | Describa razones |
|---|--------|----------------------|--------------------|------------------|
| 1 | | | | |
| 2 | | | | |
| 3 | | | | |

3. Escriba lo que usted supo nuevamente en la excursión al volcán de USU. Especialmente comente dos temas siguientes.
 - 1) Coexistencia entre la región de USU (Gobierno Local /Habitantes) y el volcán durante 4 erupciones del siglo 20.
 - 2) Suponiendo que ocurra otra erupción, de sus consejos para realizar prevención y manejo de desastres volcánicos de mejor forma.
4. Su idea actual para el Plan de Acción
5. Escriba su opinión libremente.

NOTA: No necesita responder a estas preguntas cuando solicite. Sin embargo, por favor, tenga en cuenta que tendrá que entregar esto como parte de su trabajo del curso.

Para referencia

JICA y el Desarrollo de la Capacidad

El concepto clave que ha venido sustentando las operaciones de JICA desde su establecimiento en 1974 ha sido su convicción de que el “desarrollo de la capacidad” es primordial para el desarrollo socioeconómico de cualquier país, independientemente del esquema operacional específico que se emprenda, esto es, asignación de expertos, proyectos de desarrollo, proyectos de estudios de desarrollo, programas de capacitación, programas JOCV, etc.

Dentro de esta amplia gama de programas, los Programas de Capacitación han ocupado siempre un lugar preponderante en las operaciones de JICA. Estos programas, que se llevan a cabo en Japón, ofrecen a los países socios oportunidades de adquirir los conocimientos prácticos acumulados por la sociedad japonesa. Los participantes enviados por los países socios pueden adquirir conocimientos útiles y recrear sus propios conocimientos para fortalecer su propia capacidad y la de la organización y sociedad a las que pertenecen.

Aproximadamente 460 programas preorganizados abarcan una amplia gama de campos profesionales, que van desde educación, salud, infraestructura, energía, comercio y finanzas, hasta agricultura, desarrollo rural, corriente dominante de género, y protección medioambiental. Se viene personalizando una variedad de programas para abordar las necesidades específicas de diversas organizaciones objetivo, tales como organizaciones de elaboración de políticas, organizaciones de provisión de servicios, así como también instituciones académicas y de investigación. Algunos programas están dirigidos a cierto grupo de países que enfrentan desafíos similares para el desarrollo.

Experiencia de desarrollo de Japón

Japón fue el primer país no occidental que modernizó exitosamente su sociedad e industrializó su economía. En el núcleo de este proceso, que se inició hace más de 140 años, se encontraba el concepto de “adoptar y adaptar” que permitió importar de países desarrollados una amplia gama de habilidades y conocimientos apropiados; estas habilidades y conocimientos se han adaptado y/o mejorado utilizando habilidades, conocimientos e iniciativas locales. Y, finalmente, ellos se asimilaron a la sociedad japonesa adecuándolos a las necesidades y condiciones locales.

Desde su tecnología de ingeniería hasta sus métodos de gestión de producción, la mayoría de los conocimientos y experiencia (“know-how”) que han permitido a Japón llegar a ser lo que es hoy en día ha emanado de este proceso de “adopción y adaptación” lo que, por supuesto, ha venido acompañado por innumerables fracasos y errores detrás del historial de éxito. Creemos que tales experiencias, tanto las exitosas como las no exitosas, serán de utilidad para nuestros socios que están tratando de abordar los desafíos que actualmente enfrentan los países en vías desarrollo.

Sin embargo, el compartir con nuestros socios todo este cuerpo de la experiencia de desarrollo de Japón es hasta cierto punto un desafío. Esta dificultad se relaciona, en parte, con el desafío de explicar el cuerpo de “conocimientos tácitos”, un tipo de conocimiento que no se puede expresar cabalmente con palabras o números. Adicionalmente a esta dificultad, se encuentran los sistemas socioculturales de Japón que difieren ampliamente de aquellos de otros países industrializados occidentales, y que, por lo tanto, todavía no son familiares a muchos países socios. En pocas palabras, el venir a Japón podría ser una manera de superar dicha diferencia cultural.

Por consiguiente, es el deseo de JICA invitar a cuantos líderes de países socios como sea posible para que vengan y nos visiten, que traten con los japoneses, y que sean testigos de las ventajas así como las desventajas de los sistemas japoneses, de modo que la integración de sus hallazgos los pueda asistir en alcanzar sus objetivos de desarrollo.



CORRESPONDENCE

For enquiries and further information, please contact the JICA office or the Embassy of Japan. Further, address correspondence to:

JICA Hokkaido (Sapporo) International Center (JICA Hokkaido (Sapporo))

Address: Minami 4-25, Hondori 16-chome, Shiroishi-ku , Sapporo,
Hokkaido, 003-8668, Japan

TEL: +81-11-866-8393 FAX: +81-11-866-8382